



Luxemburg, 04/01/2017

- Betreft:** - **Uitnodiging tot indiening van een aanvraag tot deelneming**
- Sluiten van raamovereenkomsten voor de vertaling van juridische teksten vanuit een aantal officiële talen van de Europese Unie naar het Nederlands.
 - Aankondiging van een opdracht bekendgemaakt in het Publicatieblad van de EU op 04/01/2017 en te raadplegen op www.curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/nl/

Geachte heer, mevrouw,

1. Het Hof van Justitie van de Europese Unie is voornemens de bovengenoemde opdracht te plaatsen.
2. De plaatsing van deze opdracht gebeurt in **twee fasen:**

Fase 1: controle van de uitsluitings- en selectiecriteria om de gegadigden te selecteren die worden uitgenodigd om in te schrijven

- Indien u interesse heeft voor deze opdracht, wordt u in eerste instantie uitgenodigd om een aanvraag tot deelneming in te dienen.

Fase 2: gunning van de raamovereenkomsten op basis van de beoordeling van de offertes die zijn ontvangen van de gegadigden die waren uitgenodigd om in te schrijven

- In tweede instantie worden alleen de gegadigden die in fase 1 zijn geselecteerd, uitgenodigd om een offerte in te dienen. Iedere offerte die is ingediend door een natuurlijke of rechtspersoon die niet is uitgenodigd om in te schrijven, zal terzijde worden gelegd.
3. Deze **uitnodiging tot indiening van een aanvraag tot deelneming betreft dus fase 1** van de plaatsing van de opdracht, namelijk de selectie van de gegadigden die zullen worden uitgenodigd om een offerte in te dienen.

4. Voor het **indienen van een aanvraag tot deelneming moet u het verplichte inschrijvingsformulier gebruiken en alle relevante documenten die op dit formulier staan vermeld bijvoegen** (met name een *verklaring op erewoord betreffende uitsluitings- en selectiecriteria*, alsmede alle benodigde bewijzen). Het inschrijvingsformulier en de verklaring op erewoord kunt u vinden op www.curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/nl/. De gegadigden dienen hun aanvraag tot deelneming in te vullen in de doeltaal van de betreffende opdracht. Alle relevante informatie om een aanvraag tot deelneming op te stellen staat in de aankondiging van de opdracht en het verplichte inschrijvingsformulier.
5. De **aanvragen tot deelneming moeten per e-mail** (ondertekend en gescand inschrijvingsformulier in bijlage) **of per brief** (ondertekend inschrijvingsformulier) worden verzonden naar het adres dat staat vermeld in punt I.1) van de aankondiging van de opdracht. Links naar online opgeslagen gegevens worden niet geaccepteerd.
6. De **uiterste datum voor ontvangst van de aanvragen tot deelneming** staat vermeld in punt IV.2.2) van de aankondiging van de opdracht. **Aangezien de aanbesteding permanent is**, blijven de opdrachten voor juridische vertalingen echter open, zodat op ieder moment nieuwe contractanten kunnen toetreden. De aanvragen tot deelneming die na de vermelde datum worden ingediend kunnen dus worden beoordeeld, mits het maximaal aantal contractanten voor het perceel (talencombinatie) nog niet is bereikt.
7. Het **aantal exemplaren van de aanvraag moet overeenstemmen met het aantal percelen waarop deze betrekking heeft**, en inlichtingen die nodig zijn voor de beoordeling van de geschiktheid van de gegadigden moeten per perceel worden verstrekt.
8. De aanvragen tot deelneming moeten **zodanig worden opgesteld dat ze volledig, nauwkeurig en zo snel mogelijk kunnen worden beoordeeld** om de gegadigden te kunnen selecteren die worden uitgenodigd om een offerte in te dienen. Gegadigden die niet de nodige inlichtingen hebben verstrekt door het invullen van het verplichte inschrijvingsformulier en het bijvoegen van de vermelde documenten en bewijsstukken, riskeren dat hun aanvraag wordt afgewezen.
9. Door het indienen van een aanvraag tot deelneming aanvaardt de gegadigde de in de aankondiging van de opdracht vermelde voorwaarden en doet hij, indien van toepassing, afstand van zijn eigen algemene of bijzondere voorwaarden.
10. De gegadigde draagt zelf alle kosten die zijn gemaakt bij de voorbereiding en de indiening van de aanvragen tot deelneming en heeft geen recht op enige vergoeding.
11. Gedurende de volledige procedure is **contact tussen de aanbestedende dienst en de gegadigden of inschrijvers slechts bij wijze van uitzondering toegestaan**.

In de eerste fase van de procedure mag contact slechts plaatsvinden in de volgende omstandigheden:

Vóór ontvangst van de aanvragen tot deelneming:

Op verzoek kan de aanbestedende dienst aanvullende inlichtingen verstrekken die uitsluitend bedoeld zijn om de aanbestedingsstukken te verduidelijken.

Ieder verzoek om aanvullende inlichtingen dient, uitsluitend per e-mail, te worden gericht aan het adres vermeld in punt I.1) van de aankondiging van de opdracht.

De aanbestedende dienst kan op eigen initiatief de betrokkenen op de hoogte brengen van eventuele fouten, onduidelijkheden, weglatingen of andere verschrijvingen in de aanbestedingsstukken.

Aanvullende inlichtingen, waaronder de bovengenoemde, worden bekendgemaakt op www.curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/nl/.

Deze webpagina zal regelmatig worden bijgewerkt en de gegadigden moeten, voordat zij een aanvraag tot deelneming indienen, zelf nagaan of deze pagina eventueel is bijgewerkt of gewijzigd.

Na ontvangst van de aanvragen tot deelneming:

De aanbestedende dienst zal contact opnemen met de gegadigde indien kennelijke schrijffouten in de aanvraag tot deelneming moeten worden gecorrigeerd of een specifiek of technisch gegeven moet worden bevestigd, mits dit niet leidt tot wezenlijke wijzigingen in de voorwaarden van de ingediende aanvraag tot deelneming.

12. Tot de ondertekening van de raamovereenkomst kan de aanbestedende dienst de aanbestedingsprocedure annuleren zonder dat de gegadigden of inschrijvers aanspraak kunnen maken op schadeloosstelling. Deze beslissing zal in het voorkomende geval worden gemotiveerd en ter kennis worden gebracht van de gegadigden of inschrijvers.
13. Zodra de aanbestedende dienst de aanvraag tot deelneming heeft geopend, wordt het document zijn eigendom en wordt het vertrouwelijk behandeld.
14. De gegadigden worden uitsluitend per e-mail in kennis gesteld van het resultaat van de eerste fase van deze aanbesteding. Zij moeten in de adresgegevens in hun aanvraag tot deelneming een geldig e-mailadres vermelden en hun mailbox regelmatig raadplegen.

15. De afhandeling van de aanvraag tot deelneming impliceert registratie en verwerking van persoonsgegevens (bijvoorbeeld: naam, adres, telefoon- of faxnummer, e-mailadres, juridische status van de gegadigde).

Al deze gegevens zullen door het Hof van Justitie van de Europese Unie worden verwerkt overeenkomstig verordening (EG) nr. 45/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2000 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door de communautaire instellingen en organen en betreffende het vrije verkeer van die gegevens.

Hoogachtend,

Christiaan Versele
Hoofd van de Nederlandse vertaalafdeling